

## INFORMAZIONI PERSONALI

Ilaria Lavorato

POSIZIONE RICOPERTA  
OCCUPAZIONE DESIDERATA

Assegnista di ricerca,  
Filologia romanza, Università di Roma «La Sapienza».  
Narrating Women: Misogyny and Philogyny in Medieval and Early Modern Romance and Middle English Narrative. (Responsabile della ricerca: Gioia Paradisi)

ESPERIENZA  
PROFESSIONALE

Da 01/10/2022 a in corso

Docente a tempo indeterminato di scuola secondaria, classe di concorso A011(discipline letterarie e latino)

Liceo classico e delle scienze umane Plauto

Da 01/10/2021 a 31/09/2022

Assegnista di ricerca, Filologia Romanza (L-FIL-LET/09)

Università di Roma «La Sapienza»

“Ernesto Monaci (1844-1918) and his Archive: embracing its digital future” (referente: prof.ssa Arianna Punzi).

Da 18/06/2020 a 08/06/2021

Docente a tempo determinato scuola secondaria primo grado, classe di concorso A022 ( Italiano storia geografia nella scuola secondaria di I grado)

I.C Marta Russo – I.C. Via Frignani

## ISTRUZIONE E FORMAZIONE

da 31/10/2016 a 27/02/2020

Dottorato di Ricerca

Sostituire con il livello  
QEQ o altro, se  
conosciuto

Università di Roma “La Sapienza” Dottore di ricerca in Scienze del testo -  
Université Catholique de Louvain “Docteur en langues lettres et traductologie”

Titolo della tesi: *L’Art d’amour* di Jakes d’Amiens. Edizione critica e studio.

Tutor: Gioia Paradisi -Mattia Cavagna

Giudizio finale: Ottimo con lode

Da a. a. 2013-2014 a  
a.a. 2015-2016

Laurea Magistrale in Filologia Moderna [LM (DM 270/04) -  
ORDIN. 2015]

Sostituire con il livello  
QEQ o altro, se  
conosciuto

Università di Roma “La Sapienza”.

Titolo della tesi: L’epistola *De diligendo Deo* in antico francese. Saggio di edizione.

Relatore: Stefano Asperti

Correlatore: Gioia Paradisi

Giudizio finale: 110 e lode

Da a.a. 2009-2010 a  
a.a. 2015-2016

Laurea Triennale in Lettere [L (DM 270/04) - ORDIN. 2010]  
(classe L-10).

Sostituire con il livello  
QEQ o altro, se  
conosciuto

Università di Roma “La Sapienza”.

Titolo della tesi: Alle origini delle *scriptae* volgari: *l’Indovinello veronese* e il suo cont

Relatore: Nadia Cannata

Giudizio finale: 110 e lode

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre Italiano

Altre lingue	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
Francese	B2	C1	B2	B1	B1
Inglese	B2	B2	B1	B1	B1
Sostituire con il nome del certificato di lingua acquisito. Inserire il livello, se conosciuto					

Livelli: A1/A2: Utente base - B1/B2: Utente intermedio - C1/C2: Utente avanzato

[Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue](#)

Competenze digitali

AUTOVALUTAZIONE				
Elaborazione delle informazioni	Comunicazione	Creazione di Contenuti	Sicurezza	Risoluzione di problemi
Intermedio	Intermedio	Inserire il livello	Intermedio	Avanzato

Livelli: Utente base - Utente intermedio - Utente avanzato

[Competenze digitali - Scheda per l'autovalutazione](#)

Sostituire con il nome dei certificati TIC

- Ottima padronanza di:
- strumenti Microsoft Office
  - creazione di presentazioni multimediali
  - elaborazione di immagini e video
- Buona padronanza di:
- linguaggio TEI

Patente di guida B

ULTERIORI INFORMAZIONI

**Pubblicazioni**

- Sillogi amoroze a confronto: i mss. Dresden, SLUB, Oc.064 e Wien, ÖNB 2609 e 2621*, in «Critica del testo», XXIV/1, 2021, pp. 27-57.
- in corso di pubblicazione: *Remarques sur la syntaxe de la traduction du De diligendo Deo in Traductions monastiques du Nord-Est de l'espace d'oïl au XII e siècle*, Atti del convegno (Aubervilliers, 5 Dicembre 2022)
- in corso di pubblicazione: *Note sul Proemio della Rivista di Filologia Romanza* (accettato dalla rivista Studj Romanzi).

<p>Conferenze Seminari</p>	<p>-Il tipo della saracena nel Guillem de la Barra. Convegno <i>Raccontare le donne. I. Rappresentazioni, modelli, stereotipi del 'femminile' nella narrativa europea tra Medioevo e prima Modernità</i> 24-25 settembre 202, Università di Roma «La Sapienza».</p> <p>-<i>Pastorelle violate, consenzienti, fate: interpretazioni e questioni metodologiche</i> nell'ambito del seminario <i>Il racconto sulle donne e la filologia romanza. Questioni di metodo</i> Università di Roma «La Sapienza» 30 maggio 2024.</p> <p>-Il progetto «Narrating Women: Misogyny and Philogyny in Medieval and Early Modern Romance and Middle English Narrative», nell'ambito del seminario <i>Letteratura delle donne, letteratura sulle donne. Ricerche in corso</i>, 9 febbraio 2024, Università di Roma «La Sapienza».</p> <p>-<i>Remarques sur la syntaxe de la traduction du De diligendo Deo</i>. Convegno <i>Traductions monastiques du Nord-Est de l'espace d'oïl au XIe siècle</i>. Aubervilliers, 5 Dicembre 2022.</p> <p>-<i>Il ms. Dresden, SLUB, oc.64 e i mss. di Wien, ÖNB 2609 e 2621: un unico progetto editoriale?</i> Seminario dottorale <i>Scritto su pelle</i>, giornata di studi <i>Trascrivere: sulle tracce del copista</i>. Università di Roma «La Sapienza» 30 ottobre 2020.</p> <p>-<i>L'Ars amatoria en français dans les éditions imprimées du XVI e siècle</i>, seminario interuniversitario <i>Les imprimés vernaculaires – actualités et méthodologies de la recherche</i>. Université Libre de Bruxelles, 14 dicembre 2018.</p> <p>-Il <i>De diligendo Deo</i> in lingua d'oïl. Verso un'edizione critica. Convegno <i>O Camiño do Medievalista</i>. Santiago de Compostela, 4-6 Aprile 2018.</p>
<p>Lezioni ed esercitazioni</p>	<p>-Lezione introduttiva ai <i>Romans d'antiquité</i> ed esercitazioni di traduzione di brani estratti dal <i>Roman de Troie</i> all'interno del corso di Filologia Romanza (laurea triennale) della prof.ssa Gioia Paradisi, Università "La Sapienza" (9 e 14 maggio 2024).</p> <p>-Lezione «<i>Heloïse e la Vieille: riflessioni su alcune rappresentazioni femminili nel 'Roman de la Rose'</i>» nell'ambito del Ciclo di incontri <i>Misoginia, filoginia, rappresentazioni del 'femminile' nel romanzo medievale</i> per il corso di Questioni di filologia romanza della prof.ssa Gioia Paradisi (13 dicembre 2023).</p> <p>-Esercitazioni di traduzione all'interno del corso di Filologia Romanza (laurea magistrale) della prof.ssa Gioia Paradisi, Università "La Sapienza": introduzione al <i>Tristan</i> di Thomas e traduzione di estratti del romanzo. (7 dicembre-15 dicembre 2023).</p> <p>-Esercitazione di linguistica storica a partire da estratti del <i>Roman d'Eneas</i> all'interno del corso di Filologia Romanza (laurea magistrale) della prof.ssa Arianna Punzi, Università "La Sapienza" (4 novembre 2022).</p>
<p>Corsi di perfezionamento</p>	<p>▪</p> <p>-2 /8 settembre 2018: Scuola estiva di Linguistica e Filologia romanza "Alberto Varvaro".</p> <p>-2 Ottobre 2017 - 6 Ottobre 2017: Corso di formazione per redattori del Tesoro della Lingua Italiana delle Origini, organizzato dall'Istituto del CNR Opera del Vocabolario Italiano. Competenze acquisite: uso di GattoWeb.</p> <p>-Dicembre 2016 – Gennaio 2017: Partecipazione al progetto di digitalizzazione del carteggio di Ernesto Monaci coordinato dalla dott.ssa Elena Spadini. Competenze acquisite: uso del sistema di codifica TEI.</p> <p>-Marzo - Maggio 2016: Partecipazione al Laboratorio di Lirica Medievale Romanza (LMR) tenuto dal prof. Paolo Canettieri. Competenze acquisite: uso della piattaforma Drupal.</p> <p>- Settembre - Ottobre 2015: Partecipazione al corso di Avviamento alla ricerca bibliografica tenuto dal dott. Fabrizio Ciolli.</p>
<p>Abilitazioni</p>	<p>-Agosto 2022 vincitrice di concorso ordinario per la classe di concorso A011.</p> <p>-Agosto 2022 vincitrice di concorso ordinario per la classe di concorso A022</p> <p>▪</p>
<p>Dati personali</p>	<p>Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali".</p>

Il sottoscritt\_ dichiara di essere consapevole che il presente curriculum vitae sarà pubblicato sul sito istituzionale dell'Ateneo, nella Sezione "Amministrazione trasparente", nelle modalità e per la durata prevista dal d.lgs. n. 33/2013, art. 15.

Data 25/09/2024

f.to Ilaria Lavorato

Il presente curriculum vitae, è redatto ai fini della pubblicazione nella Sezione "Amministrazione trasparente" del sito web istituzionale dell'Ateneo al fine di garantire il rispetto della vigente normativa in materia di tutela dei dati. Il C.V. in versione integrale è conservato presso gli Uffici della Struttura che ha conferito l'incarico.